

CHARTRE DE BUS



DELAROSA
delarosa.lu

gemeng 
fréiseng



10, Munneréferstrooss
L-5750 Frisange
Tél 23 66 84 08 - 1



Fax 23 66 06 88
secretariat@frisange.lu
www.frisange.lu

Règles de comportement pour le transport scolaire.

Un bon comportement de chaque élève garantit la sécurité de tous. Pour cette raison la commune de Frisange a rédigé une charte de comportement dans le bus et invite les élèves et leurs parents à y adhérer.

Règles générales :

- L'heure indiquée sur les horaires est l'heure de départ du bus. Les enfants sont priés d'être à l'arrêt 5 minutes avant le départ du bus.
- Nous respectons les consignes des accompagnateurs et du chauffeur.
- Nous parlons poliment et avec respect aux accompagnateurs, au chauffeur et aux autres enfants.
- Nous respectons les autres enfants et faisons attention aux plus petits (pas de bousculades, de menaces, de discrimination, etc...)
-

Avant de monter dans le bus :

- Nous ne courons pas.
- Nous attendons à la ligne ou à la grille que le bus s'arrête et ouvre les portes.

Dans le bus :

- Nous ne ressortons pas, même si nous avons oublié quelque chose.
- Nous nous asseyons, nous mettons la ceinture de sécurité et la gardons jusqu'à l'arrêt.
- Nous mettons les sacs à nos pieds ou sur les genoux, fermons les parapluies et les gardons fermés jusqu'à la sortie du bus.
- Nous ne bloquons pas de place par des sacs ou autre chose.
- Nous ne crions pas.
- Nous ne mangeons et ne buvons pas dans le bus (pas de fruits, bonbons, chewing-gums, ...).
- Nous n'endommageons pas le bus.
- Si nous remarquons des dégâts, nous les signalons aux accompagnateurs.
- Les téléphones portables et autres appareils électroniques restent dans les sacs. En cas de non-respect, les accompagnateurs confisqueront les appareils qui pourront être récupérés par les parents à l'administration communale.
- Nous évitons tout ce qui pourrait distraire l'attention du chauffeur ou entraver la sécurité dans le bus.

A l'arrivée:

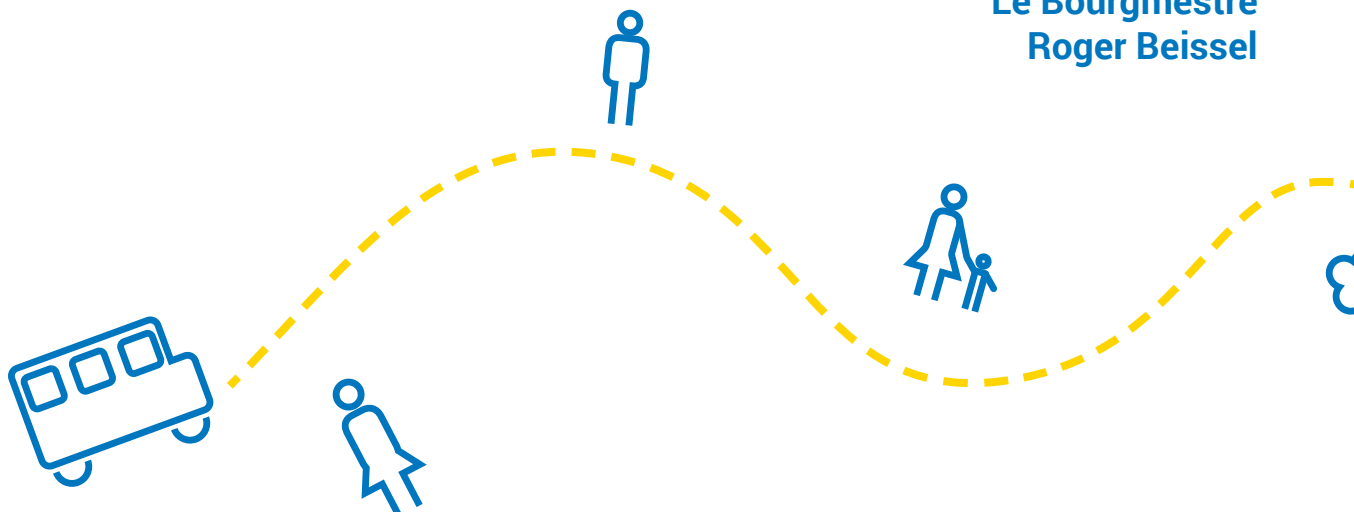
- Nous restons assis jusqu'à l'arrêt complet du bus.
- Nous ne bousculons pas.
- Nous prenons le chemin direct pour aller à l'école ou à la maison.

Les enfants sont coresponsables de la discipline et s'adressent aux adultes accompagnateurs en cas de conflit.

En cas de non-respect des règles prescrites de discipline et de comportement durant les trajets en bus scolaire, le Collège échevinal peut, après avertissement écrit aux parents par le service scolaire (sauf cas grave), prononcer une exclusion temporaire du bus de 10 jours de classe, pouvant aller jusqu'à une exclusion définitive du transport scolaire. Les parents assument le transport de leur enfant durant cette période.

Pour le Collège Échevinal,

**Le Bourgmestre
Roger Beissel**



Verhaltensregeln für Schultransport.

Ein gutes Benehmen jedes Schülers garantiert die Sicherheit aller. Aus diesem Grund hat die Gemeinde Frisingen eine Verhaltensrichtlinie für den Schultransport ausgearbeitet und bittet die Schüler und ihre Eltern diese einzuhalten.

Allgemeine Regeln:

- Die im Fahrplan angegebenen Zeiten sind die Abfahrtszeiten des Busses. Kinder werden gebeten, 5 Minuten vor Abfahrt des Busses an der Haltestelle zu sein.
- Wir respektieren die Anweisungen der Begleitpersonen und des Fahrers.
- Wir sprechen höflich und respektvoll mit den Begleitpersonen, dem Fahrer und anderen Kindern.
- Wir respektieren andere Kinder und achten auf die Kleinen (kein Gedränge, keine Drohungen, keine Diskriminierungen usw.).

Vor dem Einsteigen in den Bus:

- Wir rennen nicht.
- Wir warten an der Linie oder am Tor, dass der Bus anhält und die Türen öffnet.

Im Bus:

- Wir verlassen den Bus nicht, auch wenn wir etwas vergessen haben.
- Wir setzen uns auf einen Sitz und schnallen uns an.
- Wir legen die Rucksäcke zu unseren Füßen oder auf die Knie, schließen die Regenschirme und halten diese bis zur Ankunft geschlossen.
- Wir reservieren keinen Platz mit Rucksäcken oder anderen Gegenständen.
- Wir schreien nicht..
- Wir essen oder trinken nicht im Bus (keine Früchte, Süßigkeiten, Kaugummi, ...).
- Wir beschädigen den Bus nicht.
- Wenn wir einen Schaden bemerken, melden wir ihn den Begleitpersonen
- Handys und andere elektronische Geräte bleiben im Rucksack. Sollte dies nicht respektiert werden, können die Begleitpersonen die Geräte konfiszieren. Die Eltern können diese am folgenden Tag beim Schuldienst abholen.
- Wir vermeiden alles, was die Aufmerksamkeit des Fahrers oder die Sicherheit beeinträchtigen könnte.

Bei der Ankunft:

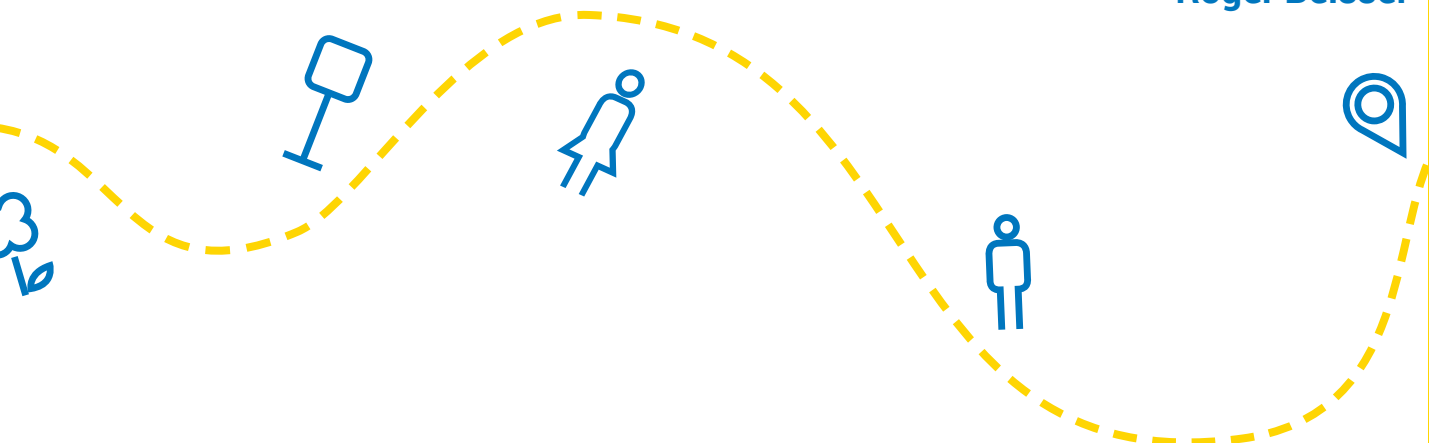
- Wir bleiben sitzen bis der Bus hält.
- Wir drängeln nicht.
- Wir nehmen den direkten Weg zur Schule oder nach Hause.

Kinder sind für die Disziplin mitverantwortlich und sollen den Begleitpersonen jegliche Konflikte melden.

Bei Nichteinhaltung dieser Verhaltensregeln kann der Schöfferrat, nach schriftlicher Mahnung durch den Schuldienst (außer in schwerwiegenden Fällen) einen vorübergehenden Ausschluss von 10 Tagen bis hin zum dauerhaften Ausschluss vom Schulverkehr veranlassen. Die Eltern übernehmen in dieser Zeit den Transport ihres Kindes.

Für den Schöfferrat

**Der Bürgermeister
Roger Beissel**



Rules of behavior for school transport.

A good behavior of each student guarantees the safety of all. For this reason, the municipality of Frisange has set up these rules of behavior on the bus and invites students and their parents to conform to.

General rules:

- The time indicated on the timetable is the departure time of the bus. Children are asked to be at the bus stop 5 minutes prior departure.
- We respect the instructions of the accompanying person and the driver.
- We speak politely and respectfully to the accompanying person, the driver and other children.
- We respect other children and pay attention to the little ones (no jostling, threats, discrimination, etc...)

Before getting on the bus:

- We do not run.
- We wait at the line or at the gate until the bus stops and opens the doors.

In the bus :

- We do not leave the bus, even if we have forgotten something.
- We sit down, buckle our seatbelt keep it buckled until arrival.
- We put the bags at our feet or on our knees, close the umbrellas and keep them closed until the arrival.
- We do not block a seat with bags or anything else.
- We do not scream.
- We do not eat or drink in the bus (no fruits, sweets, chewing gum, ...).
- We do not damage the bus.
- If we notice any damage, we report it to the accompanying person.
- Mobile phones and other electronic devices remain in the bags. In case of non-respect, the accompanying person will confiscate the equipment that can be collected by the parents at the school service.
- We avoid anything that could distract the driver's attention or impede safety in the bus.

At the arrival:

- We remain seated until the bus stops.
- We do not jostle.
- We take the direct path to go to school or home.

Children are co-responsible for the discipline and report conflicts to the accompanying person.

In case of non-compliance with these rules, the Aldermen may, after a written warning to the parents by the school service (except serious cases), pronounce a temporary exclusion from the school transport of the 10 days, up to a permanent exclusion. The parents assume the transport of their child during this period.

For the Aldermen,

**The Mayor
Roger Beissel**

Signée pour prise de connaissance.

Unterzeichnet und zur Kenntnis genommen.

Signed in acknowledgement.

.....
L'élève

.....
Le responsable

